

大漢報

UNIVERSITY OF
BRITISH COLUMBIA
DEC 12 1985
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
OLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE QUEEN'S CHINESE DAILY NEWSPAPER
& IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0029"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

天氣
報
霧有晨晴天今
度五度溫高最
度三下零低最
日九廿月二十
版七第在刊經馬

完成時間提早五個月 費用較預算少七百萬元 雲高華新甘比街 八日起正式通車

【本報訊】雲高華新甘比街橋，原預計於一九八六年六月通車，現已提早五個月，定於十二月八日正式通車。該橋由甘比街與雲高華路交界處，向東延伸至雲高華路與雲高華路交界處，全長約一千二百米。該橋由甘比街與雲高華路交界處，向東延伸至雲高華路與雲高華路交界處，全長約一千二百米。該橋由甘比街與雲高華路交界處，向東延伸至雲高華路與雲高華路交界處，全長約一千二百米。

人力資源廳長談話預測 博覽會舉行完畢後 低陸平原將大發展



圖為新甘比橋面貌。

【本報訊】人力資源廳長麥嘉禧女士稱，八六年博覽會舉行完畢後，低陸平原將大發展。她指出，博覽會期間，低陸平原地區將吸引大量的人力資源，這將為該地區的經濟發展提供動力。她預測，博覽會結束後，該地區將繼續保持發展勢頭，成為卑詩省的重要經濟中心。

大廣通神人富示顯告報府政 款稅欠元億十數邦聯 欠拖人數少由係半近

【本報訊】聯邦政府最近公佈的一份報告顯示，聯邦政府目前面臨著嚴重的稅收拖欠問題。報告指出，聯邦政府目前欠稅的人數已接近總人口的一半。這將對政府的財政狀況產生重大影響。政府呼籲納稅人儘快繳納稅款，以減輕政府的負擔。

姬鵬飛即將抵港 與各界廣泛接觸

【本報訊】香港特別行政區基本法起草委員會主席姬鵬飛，將於本月十日抵港。他在港期間，將與各界人士廣泛接觸，就基本法的起草工作進行諮詢。姬鵬飛表示，基本法的起草工作關係重大，必須廣泛聽取各界意見，確保基本法能夠真正反映香港人民的意願。

蘇聯首次承認 國內有愛滋病

【本報訊】蘇聯政府最近首次承認，蘇聯國內存在愛滋病病例。這標誌著蘇聯在處理這一全球性健康問題上邁出了重要一步。蘇聯政府表示，將採取措施加強對愛滋病的預防和治療工作，以減少疾病的傳播。

麥當奴與卡勒 被控藐視法庭

【本報訊】兩名移民律師麥當奴與卡勒，因藐視法庭被控。據悉，他們在法庭審理過程中，違反了法庭的規定，導致審理程序受阻。法庭對他們的行為表示強烈不滿，並對其進行了處罰。

家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號 電話：(604) 251-9633
現已開張營業
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
上午九點至晚上九點 七天營業

蝦餃	0.20	豆沙飽	0.40
香茜餃	0.20	小籠飽	0.20
魚翅餃	0.20	鍋貼	0.18
牛肉燒賣	0.20	蟹壳黃(咸、甜)	0.25
豬肉燒賣	0.20	排骨(一磅)	3.20
粉果	0.25	牛肚(一磅)	2.00
糯米雞	1.10	牛柏葉(一磅)	2.25
芋角	0.23	鳳爪(一磅)	0.80
咸水角	0.23	銀針粉(一磅)	1.20
煎堆仔	0.23	牛肉(一磅)	3.00
叉燒飽	0.45	春卷	0.25
蓮蓉飽	0.40	咸肉粽	0.95

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到泰國香米及加洲絲苗米 一律八折

LOTTO 6/49 彩票

一九八五年十二月七日開獎
中獎號碼：4, 26, 29, 34, 39, 40
特獎號碼：18
如有錯漏，以彩票局公佈為準。

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

特於十一月廿九號至十二月十五號
舉行聖誕大酬賓
參茸藥材、花旗參、北高麗參
八折大酬賓
成藥補酒、冬菇雲耳、糖菓餅干
京菓海味什貨
一律九折優待 特價品除外
凡買滿20元以上，
均可奉送大日曆一份
或者世界風景一份，送完即止

並推出以下特平特價品：
甜西歸頭每磅 \$6.99
原色甜杞子每磅 \$6.99
正河南淮山角每磅 \$6.99
大防黨參每磅 \$6.99
益食北芪片每磅 \$5.99
中國原色香甜冬菇每磅 \$9.99
北京蜂王精 30支庄每合 \$9.99
正上海菊花晶每合 7oz \$1.29 (買十合送一合)
杞子補酒 3支 \$9.99
十全大補酒 3支 \$9.99
龍虎鳳酒 2支 \$9.99
北芪南棗酒 2支 \$9.99
瓷瓶庄 900克巴戟酒每支 \$9.99
北京人參白蘭地每支 \$4.99
還有更多特平特價品，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B.C. CANADA.

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

冬季酬賓大減價 八折優待

由十二月六日(星期五)起
至十二月十五日(星期日)止
一連十天，
所有商品，
一律八折優待

華聲錄影公司 華埠總代理

本公司在本月卅日由華僑之發現場直播大減價，
將會有大量，梳化、雪櫃、火爐、微波焗爐、
洗衣干衣機、電視機、錄影機、
錄影帶等等大減價，價錢平通全市。
SCOTCH 錄影帶 T120 \$7.49 買五條送一條
PANASONIC 樂聲牌 T120 \$7.49
還買三條送 STAND 一個。
八六年 RCA 錄影機 \$349.00

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

SANYO VCR 錄影機
大特價 由 279.00 起

DC VIDEO
A Division of Double C Categories Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

胡蝶與她的兩個老搭檔

莎莎

老牌影后胡蝶最近獲得台灣「金馬獎」特別獎，她的兩位舊搭檔胡蝶和徐琴芳，原已銷聲匿跡多年，最近也重新在上海露面。這個人人的新聞，引起老一輩影迷的懷舊之情。

中國電影萌芽於二十年代，三十年代趨於興旺。胡蝶是上海人才湧現，她是女明星便有擅演文藝片的胡蝶、阮玲玉、王人美、嚴月嫻、以及擅長武打戲路的徐琴芳、鄧麗珠等，各有特點，均給觀眾留下深刻的印象。其中，胡蝶、嚴月嫻和徐琴芳三人雖然戲路不同，但合作甚多，被譽為最好的搭檔。胡蝶原名胡瑞華，後因南下為官而落籍廣東。胡蝶曾經主演中國第一部有聲電影「如此天堂」，她拍的第一部彩色片是根據張恨水小說改

編的「啼笑姻緣」(共六集)。胡蝶一直從影至五十年代才告退休。她演過許多類型的角色，最多演出的影片以文藝片最多，也有若干武打片，包括「火燒紅蓮寺」、「空谷幽蘭」和「姊妹花」等。這兩部片曾經遠涉參加莫斯科影展，是中國影片首次參加國際影展，而胡蝶也成為第一個出國訪問的影星。

胡蝶現在加拿大溫哥華定居。不久前，五十年代著名影星王丹鳳到美國參加加拿大時，曾以後輩身份探望過她。兩人曾在四十年代後期合作過「錦繡天堂」一片。當時她向王丹鳳查詢當年老搭檔嚴月嫻和徐琴芳的近況。王丹鳳告訴她，嚴月嫻仍健在，在上海文史館工作；徐琴芳則已病逝。

嚴月嫻是中國影響早期

世界影劇動態

倫敦將辦台灣新派電影展

英國影藝協會已定於明年二月舉行第一屆台灣新派電影展，將假倫敦國家電影劇場舉行，為期一個月，輪流放映十三部台灣的新派電影。

入選的十三部影片包括：「海灘的一天」、「台上海下」、「兒子的天賦」、「油麻菜籽」、「單車與我」、「老莫的春天」、「冬冬的假期」、「殺夫」、「最想念的季節」、「策馬入林」、「小畢的故事」、「小逃犯」、「看海的日子」。

新馬仔與袁世海合演京劇

粵劇伶王新馬仔和京劇宗師袁世海，最近在香港結台緣，合演一場折子戲「華容道」，留下「南北交流」的佳話。

這齣「華容道」，以正宗京劇程式演出。由袁世海領銜，新馬仔領銜。新馬仔認為，這次南北藝人同台演出，乃是兩種戲曲藝術形式的共冶一爐，有重大意義。原來新馬仔八歲學粵劇，十一歲學京劇，此後斷斷續續不曾停止，還曾拜於京劇界「生關公

香港電視節目行銷廿餘地

香港無線電視近年致力發展自製節目，影帶外銷，已建立一個包括二十多個市場的國際發行網，業務範圍有美、加、東南亞、西歐、北歐、澳洲、南美、以及海峽兩岸等。所製錄影帶有不同版本，視乎各個市場的需要而定，如在美和加國發行越南文版本，在泰國的配上泰語，行銷大陸和台灣的則配上普通話等。

可口可樂機構進軍影視圈

美國可口可樂公司不久前宣佈了成立製片公司，拍攝電影，暫定每年拍製五、六部影片。與此同時，該公司斥資五千萬元，收購了大衛製作公司及其附屬的達坦製作公司，並讓其繼續拍攝電視和錄影帶。

可口可樂機構進軍影視圈的消息，早在今年初已經傳遍荷里活，當時很多人以為這家公司已經收購荷里活比亞電影公司，現已證實不確。

中美洲的火山羣

孔其



東太平洋邊緣地區特別多地震和火山活動，中美洲是其最顯著的例子。據「大陸漂移」學說的解釋，這是因為那裏附近的海床增長時產生崩裂所致。

中美洲是著名的火山帶，區內佈滿火山，土壤肥沃。科地勒拉山系貫穿全境，僅東部沿海有狹窄平原。中美洲諸國如危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯、尼加拉瓜及哥斯達黎加等，都擁有大量火山自然景觀，以及硫磺、硝石等礦產資源。

危地馬拉位於中美洲北端，連接墨西哥。全國有三分之二的面積是山地，境內多火山，最高的是塔胡爾科火山，海拔達四千二百餘米。最著名的則是阿瓜火山，「阿瓜」是西班牙語「水」的意思，因在一五四一年時曾有暴雨把阿瓜火山的泥土衝下，淹沒了危地馬拉的舊首都別哈城。阿瓜火山高三千七

百五十二米，外形挺拔，現時處於靜止的狀態。

危地馬拉東南部接壤的國家是薩爾瓦多和洪都拉斯。薩爾瓦多境內多火山和台地，有「火山國」之稱。該國的伊薩瓦爾火山，雖然高度不及二千米，但經常噴發，由於它每隔十五分鐘噴發一次，非常準時，遠處可見，故此又有「太平洋燈塔」的美稱。至於位於中美洲中部的洪都拉斯，有百分之六十五的國土是山地，境內多火山。

往南面數下去是尼加拉瓜，境內山脈由西北向東南延伸，中部山地多活火山，中美洲最大的湖泊尼加拉湖和馬那瓜湖，都位於其間。在尼加拉瓜湖上有許多島嶼，其中奧美台島上有兩個著名火山，處於北部的叫做康塞普西，位於南部的叫做馬德拉。

哥斯達黎加位於中美洲南部，境內多山，其中之帕斯火山，是世界上最大的噴火山，所噴出的沸泉高達八百米。而位於國土中部的波阿斯山，則是哥國最大的活火山，火山口直徑達一千六百米。

新樂酒家

由名廚蕭焜源主理

本號由十二月一日起舉行聖誕大酬賓

點心 祇賣九毫九仙一碟
晚飯 一律八折

地址：溫哥華片打東街263號 電話：681-7461
營業時間：上午十時至晚上十時 七天營業

燕樂海鮮酒家

YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT

全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受

新張期間大酬賓
點心 晚飯 一律八折

67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話：681-3925

優質旅遊

(鄧強慶製作公司附屬機構)

本著為僑胞服務精神



舉辦 一日滑雪速成班

日期：十二月十五日(星期日)

費用：成人 \$48 小童(十二歲以下) \$42 * * *

費用包括：

- 專車接送往來集合地點及雪山。
- 華人導師滑雪課程。
- 滑雪用具(雪板、雪靴及雪杖)。
- 豐富晚餐(好年華酒樓)。

報名地點：優質旅遊
二二三奇化街(電梯按三字)。
電話：六八四·七五五一

僅由溫哥華三藩市十日遊，十二月廿一日出發，由鄧強慶親自領隊，報名從速。

代客搬運 94 23721

煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告 · 鏡架裝裱 · 書法服務 · 訂中國雜誌 · 送禮字畫 · 藝術圖書 · 書畫用品總匯 · 批發

PH: 254-2218

司公程工氣冷捷快

專修承接修理，大小商舖，大小切肉食店，電爐電火政府牌照

馬君賢 三二一七二〇〇(粵語)

煤氣工程

持有政府牌照

電話：939-8275

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

812 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA. Tel: 682-7373

誠信餐館用具供應有限公司

專營有關食品工業用具器皿

溫哥華士打東街1268號 電話：(604) 251-1117

SQUARE DEAL RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1268 E. Hastings, Vancouver, B.C. V6A 1S6 (604) 251-1117

賀聖誕送玩具

聖誕將屆普天同慶。本銀行預備精美玩具贈送客戶。辦法如下：

- (1)無論新舊(儲蓄客戶)存款達二千元。存足卅天。可獲贈玩具一款。
- (2)存款達四千元而存足卅天。可獲贈兩款。
- (3)每戶最多可獲贈玩具兩款。先到先得。送完即止。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS 修理 裝置設計

FRIGIDERS 乾洗衣機·爐頭雪櫃·大小凍房·凍櫃·制雪機·空氣調節·家庭電器。

華僑金行

聖誕酬賓 大減價

足金時價

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

「不文」一例

人是在海濱，並與我同車。他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

解悶一法

昨天介紹讀者們的「解悶」一法，頗受讀者歡迎。讀者們紛紛來信，表示這是一項非常實用且有趣的活動。...

房間夾萬

新加坡，是為數眾多的「房間夾萬」之一。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

風花雪月

這風花雪月，事實上也不過是。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

三：失敗原因

由廿三歲廿五歲，早，美芳。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

好丈夫

一個好丈夫，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

秋天靜悄悄地來了

秋天靜悄悄地來了，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

衣物也該提早準備

衣物也該提早準備，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

筆隨客

麗佳上幕登看美運台兩。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

抗戰勝利紀念日

四十年來，年年「九三」，我們慶祝抗戰勝利。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

曉海吹角

日本投降後，分次舉行。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

世情話

鴉片，起於秦漢。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

生命從天外飛來

地球上的生命，是從地球本身。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

銀收的經驗

會經多次在銀行收過銀收單。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

早餐應不吃

外國醫學家研究。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

美的標準

剛結束的個個美活動。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

「改造」與「溫補」

愛新覺羅溥儀著其自述。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

非真不語

直統皇帝溥儀著其自述。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

平賊亦能愈頑症

話說曹某，患有頑症。在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

眼疾雙

眼疾雙，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

究竟會否生鏽

究竟會否生鏽，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

新種抽葉

新種抽葉，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

你估原因係邊度

你估原因係邊度，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

情詩一束

為什麼我這樣痛苦，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

心跳

我心跳得這樣厲害，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

美的小

美的小，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

品小塊大

品小塊大，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

家庭歡樂

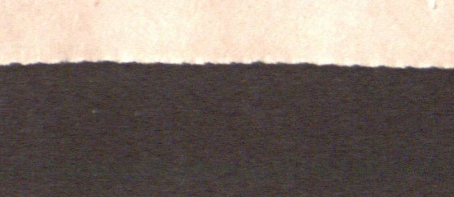
家庭歡樂，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

家庭歡樂

家庭歡樂，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...

家庭歡樂

家庭歡樂，在當地的碼頭上，他手執車門，雙眼注視，他指著前方，在當地的碼頭上...



五七〇：提提兒子之事

「你這兒子好壞，怎麼會做這種事？」
「他這人，就是這德行，你別管他。」
「他這人，就是這德行，你別管他。」
「他這人，就是這德行，你別管他。」



施羅德與友友訪

「施羅德與友友訪」
「施羅德與友友訪」
「施羅德與友友訪」

六七：沙胆成

「六七：沙胆成」
「六七：沙胆成」
「六七：沙胆成」

戴臉譜的人

「戴臉譜的人」
「戴臉譜的人」
「戴臉譜的人」

三三：記者奮不顧身

「三三：記者奮不顧身」
「三三：記者奮不顧身」
「三三：記者奮不顧身」

六六：上班錯

「六六：上班錯」
「六六：上班錯」
「六六：上班錯」

開心

「開心」
「開心」
「開心」

六：行兇

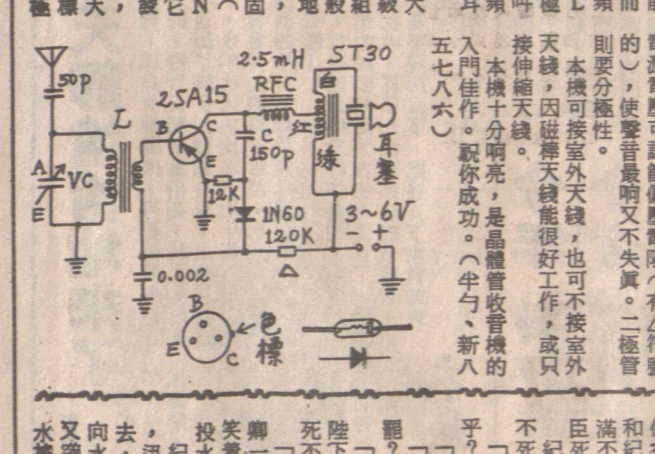
「六：行兇」
「六：行兇」
「六：行兇」

電線無

「電線無」
「電線無」
「電線無」

單管來復式收音機

「單管來復式收音機」
「單管來復式收音機」
「單管來復式收音機」



識卓有嵐曉紀

「識卓有嵐曉紀」
「識卓有嵐曉紀」
「識卓有嵐曉紀」

阻流

「阻流」
「阻流」
「阻流」

城市之光

「城市之光」
「城市之光」
「城市之光」

性病由不潔性行為傳染

「性病由不潔性行為傳染」
「性病由不潔性行為傳染」
「性病由不潔性行為傳染」

古事

「古事」
「古事」
「古事」

倒難所隆乾為不次兩

「倒難所隆乾為不次兩」
「倒難所隆乾為不次兩」
「倒難所隆乾為不次兩」

收函刊

「收函刊」
「收函刊」
「收函刊」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

不是腎有病就是肝病

「不是腎有病就是肝病」
「不是腎有病就是肝病」
「不是腎有病就是肝病」

手脚浮腫有兩個可能性

「手脚浮腫有兩個可能性」
「手脚浮腫有兩個可能性」
「手脚浮腫有兩個可能性」

法國國王時代

「法國國王時代」
「法國國王時代」
「法國國王時代」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

酒樓惹禍

「酒樓惹禍」
「酒樓惹禍」
「酒樓惹禍」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

王陽太

「王陽太」
「王陽太」
「王陽太」

院物博宮故和家學文名著



夏瑞中

《西遊記》有兩部，一部是吳承恩所著，一部是明人孫汝匯所著。這兩部書，一部是《西遊記》，一部是《西遊記》。

一九二四年十一月五日，清代遜位皇帝溥儀出逃時，五百餘年的明清宮城——北京故宮，一清宮博物院成立。清宮博物院成立以後，曾邀請社會上許多文化名人參與這項工作，其中有許多著名文學家。他們大多為故宮博物院做出貢獻。

清室善後委員會，一九二四年十一月五日，清代遜位皇帝溥儀出逃時，五百餘年的明清宮城——北京故宮，一清宮博物院成立。清宮博物院成立以後，曾邀請社會上許多文化名人參與這項工作，其中有許多著名文學家。他們大多為故宮博物院做出貢獻。

清室善後委員會，一九二四年十一月五日，清代遜位皇帝溥儀出逃時，五百餘年的明清宮城——北京故宮，一清宮博物院成立。清宮博物院成立以後，曾邀請社會上許多文化名人參與這項工作，其中有許多著名文學家。他們大多為故宮博物院做出貢獻。

清室善後委員會，一九二四年十一月五日，清代遜位皇帝溥儀出逃時，五百餘年的明清宮城——北京故宮，一清宮博物院成立。清宮博物院成立以後，曾邀請社會上許多文化名人參與這項工作，其中有許多著名文學家。他們大多為故宮博物院做出貢獻。

對付坦克的小車

不要小看這輛中道部小車，它是美國軍部的最新軍事武器裝備——快速攻擊車。這輛車在沙丘上行走的小車，時速可超過八十哩，或着對付坦克的導彈，是特別為戰場上一些攻其無備的快速突擊調動而設。

(求助譯自「科學文摘」)



夏瑞中

老婆醜樣長壽秘訣

泰山南麓，通往有禪林之稱的普照寺路旁，屹立着一塊石碑，上面刻着「三笑」三個大字。

相傳在幾年前，泰山有三位老翁，各自談起養生秘訣。一位說：「飯後百步走，一日長九寸。」另一位說：「老妻長壽。」說罷三人擊掌哈哈大笑。

前兩位老翁的話，在許多文章中多有介紹，暫且不提。只談第三位老翁的話，「老婆長壽。」這話聽來似乎不沉溺於色慾之中，房事不勤，祖國醫學稱「一淫則色破，破則精竭。」這道理房事過度，能加快速度，而房事過度造成腎虧虧損，精血兩傷而至肝腎不足，影響全身生理機能，可引起腰酸背痛，耳鳴頭暈，脫髮，失眠健忘，氣短乏力等，並降低機體抗禦疾病的免疫力。(雨雲)

(官道摘自《北京科技報》)

薛有禮與南洋最早僑報

薛有禮是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。

薛有禮是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。他於一九一一年創辦了《叻報》，這是南洋華僑辦報的嚮導。

文摘

文摘：關於科學、技術、藝術等方面的簡短文章。

文摘：關於科學、技術、藝術等方面的簡短文章。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

新貨又到

鮮肉·燒烤

八五折酬賓

東莞米粉	每包 59¢
香三牙	每包 3.99
江門米粉	每包 59¢
梅林榨菜	每包 1.99
梅林榨菜	每包 1.99
白菜乾	每包 49¢
純正芝麻油	每瓶 1.39
一級靚紅棗	每包 79¢
珠江生抽王	每瓶 89¢
北京人參白蘭地	每瓶 4.99
三蛇酒	每瓶 3.99

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨	每斤 3.99
特製白油鴨	每斤 3.99
特製臘腸	每斤 3.99
特製臘腸	每斤 3.99
特製臘腸	每斤 3.99
特製臘腸	每斤 3.99

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920

七折

足金時價

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想及不想及，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？

請電：八七六一 三六六四

或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

內障眼特效藥

新宗義補眼丸功能消除眼內障，根治眼痛，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生藥於介紹採用。香港發行：電話八一九〇六六。

中國補藥之王，名震中外。專醫男子虧弱，體弱多病，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血兩虧，發育不全，先天不足，後天失調，新症或久症，一經服用，保證藥到回春，轉弱為強，百發百中，藥到病除。

代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大各埠藥行均有代售

嘉倫裝修

內外油漆
水電安裝
屋頂裝修
露台車房
擴建房屋

電話：437-8742

永興裝修公司

油漆做木·土庫開格
水喉清潔·露台車房
電器電具·新換水喉
大小工程·無任歡迎

平·快·靚

電話：四三三一—一九二二

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

明電器

商舖住宅新舊大小
電器工程·安裝修
理·政府註冊牌照
免費估價·請電照
3 2 7 0 3 4 3

跌打風濕

專治跌打風濕
骨痛麻痺
跌打損傷
跌打損傷
跌打損傷

電話：888 8 7 6

多途電器

DORTO ELECTRIC
日 876-1133
夜 985-0948

政府住安洗修
府屋裝乾理
牌電商衣電
照火業機爐

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

遷舖清盤

藥材
食品
五折
六折
用具

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉
電·英語 251-2301 政府牌照
話·華語 255-4891 馬文紹

宏海建築

商店住宅
新建修繕
免費估價
電話 2 9 1 8 6 1

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
價格克己
服務妥當
保證滿意

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50

不銹鋼淨水機，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴室毛巾出售
不同顏色掛式洗面盆\$32.50
另多種顏色掛式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品盡量減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名：AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成牌、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

滋愛染已友男遜赫洛
萬千償索等人關有控

洛赫遜的朋友們對這名男同性戀者染上愛滋病後，他如何向他們提出索償，感到十分驚訝。洛赫遜的朋友們說，洛赫遜在染上愛滋病後，曾向他們提出索償，但他們都拒絕了。洛赫遜的朋友們說，洛赫遜在染上愛滋病後，曾向他們提出索償，但他們都拒絕了。洛赫遜的朋友們說，洛赫遜在染上愛滋病後，曾向他們提出索償，但他們都拒絕了。



洛赫遜的朋友們說，洛赫遜在染上愛滋病後，曾向他們提出索償，但他們都拒絕了。

一對試管嬰兒女
相隔十六個月出世

一對試管嬰兒女，相隔十六個月出世。這對母女是在同一家醫院出生的，她們的父母是通過人工受孕的。她們的父母是通過人工受孕的。她們的父母是通過人工受孕的。

威水跑車，即是以其最高時速而聞名的。威水跑車，即是以其最高時速而聞名的。威水跑車，即是以其最高時速而聞名的。



威水跑車，即是以其最高時速而聞名的。

快意旅遊公司
Leisure Tourex Travel Ltd.

*** 農曆新年回港賀歲遊**
由一月至二月 (包括機場至酒店單程接送)
香港來回機票加六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
(一年期有效機票、住宿新世界或假日酒店、免費奉送十萬元平安保險)

*** 香港來回特價機票 \$865起**
* 迪士尼樂園三藩市十日遊
由 \$378起至 \$538
出發日期：十二月廿一日，華人帶隊

溫哥華華埠打東街，125號
電話：(604) 669-4165

旅遊南中國

我們特別為已去過中國，但又想往華南各地作更多觀光的遊客，舉辦一個華南專程旅行團。在一九八六年五月六日出發。

全程 22 天，暢遊：廣州、重慶、成都、昆明、桂林及香港。收費 \$3400 元

詳情請電 LANCIA TRAVEL
3671 W. 4th. AVE. VAN.
731-5355

李華電器修理

承接：洗雪櫃、乾衣機、電爐、政府牌照、上門服務、收費低廉

電話：876-0278

誌里冷氣工程公司

專辦大小商業及住宅冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠、快捷、服務。

電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一二

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等。大小工程忠誠妥當。服務快捷。

電話：二五〇一七五〇
六八七一四〇九四

鋼琴平賣

ZIMMERMAN 鋼琴。名廠鋼琴。只售三千五百元 (包括運費及稅費)。價錢公道。

地址：VULCAN HAY, RICHMOND.
電話：二七〇一六六五

防盜

JIM'S WELDING LTD. (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

設門防盜窗每日 24 小時。保護府上家人及財物安全。電焊部份，保用十年以上。

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝、修理、保養

特設 24 小時緊急修理服務。快捷妥當，收費特廉。

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service

428 Salsbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠、安裝砂井、地下水管、修理土庫漏水、電動通渠

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 連星期二特新戲

Private Moments
SUZY MANDEL, DORY DEVON

Blonde Ambition

龍城戲院

陰陽錯
洪金寶 監製
岑建勳 主演
梁善喜 導演

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影紀念相 免費送 4x5 一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色噴泉乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm 免費咖啡下午茶

THE SEXUAL CHALLENGE OF THE CENTURY!
MAL LIN VS. SERENA

Insatiable II
Marilyn Chambers

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最新泡製 麥當雄
反斗妹
鍾楚紅 梁朝偉 夏文汐 劇人之作

花心紅杏
再後再勵

本星期五 六晚 龍的心
午夜場 手足相依 激動奔騰 洪金寶 成龍

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價 \$59.95
比一般迴帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：
· 清洗磁頭 · 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理磁頭鼓輪 · 清理機內塵埃
· 潤滑所有活動部分 · 檢查錄影帶之拖力
· 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

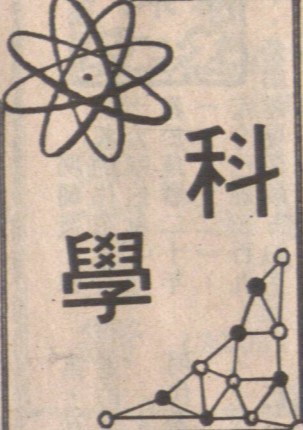
本報廣告 效力宏大

預經「消化」的奶製品

一家澳洲公司已開始生產世界第一家「預消化」的牛奶製品。這批牛奶製品，是經過科學方法，將牛奶中的蛋白質，分解成容易吸收的小分子。此項產品，將對那些消化系統不健全的人，產生極大的幫助。在澳洲，牛奶製品是主要的食品之一。但由於牛奶中的蛋白質，含有大量的酪蛋白，因此，對於那些患有乳糖不耐症的人，食用牛奶製品，會引起腹瀉、嘔吐等症狀。澳洲的「預消化」牛奶製品，就是為了解決這個問題而研發出來的。

牛奶作為一種營養豐富、易於消化的食品，深受世界各地人士的歡迎。但是，除了乳糖不耐症外，世界上百分之九十的成年人，都有不同程度的乳糖吸收不良。這種情況在亞洲人中尤為嚴重。原因是非白種成年人的腸子缺乏產生乳糖酶的基因。乳糖酶是消化乳糖所必需的酶。乳糖酶缺乏，導致乳糖不能被消化，而留在腸道中，引起腹瀉、嘔吐等症狀。

「預消化」牛奶製品，是通過科學方法，將牛奶中的蛋白質，分解成容易吸收的小分子。此項產品，將對那些消化系統不健全的人，產生極大的幫助。在澳洲，牛奶製品是主要的食品之一。但由於牛奶中的蛋白質，含有大量的酪蛋白，因此，對於那些患有乳糖不耐症的人，食用牛奶製品，會引起腹瀉、嘔吐等症狀。澳洲的「預消化」牛奶製品，就是為了解決這個問題而研發出來的。



未來的能源

關於非晶矽太陽電池，在工業界和科學界，正引起極大的興趣。非晶矽太陽電池，是由非晶矽材料製成的。與傳統的晶矽太陽電池相比，非晶矽太陽電池具有許多優點。首先，非晶矽材料的生產成本較低。其次，非晶矽太陽電池的製造過程簡單，可以在玻璃基板上進行。此外，非晶矽太陽電池的靈活性較強，可以製成各種形狀和大小的電池。

非晶矽太陽電池的生產過程，主要是將非晶矽材料塗佈在玻璃基板上，然後通過高溫處理，使其形成非晶矽層。非晶矽太陽電池的電壓較低，但效率較高。目前，非晶矽太陽電池的效率已達到百分之十左右。隨著科學技術的不斷進步，非晶矽太陽電池的效率將會進一步提高。



在實驗室中，研究非晶矽太陽電池的製成。

目前，最受重視的非晶矽太陽電池，是由美國加州理工學院的科學家們研發出來的。他們研發出的非晶矽太陽電池，效率已達到百分之十左右。這項技術的突破，將對太陽電池的工業化生產產生巨大的影響。

非晶矽太陽電池的生產過程，主要是將非晶矽材料塗佈在玻璃基板上，然後通過高溫處理，使其形成非晶矽層。非晶矽太陽電池的電壓較低，但效率較高。目前，非晶矽太陽電池的效率已達到百分之十左右。隨著科學技術的不斷進步，非晶矽太陽電池的效率將會進一步提高。

日壽設電子圖書館

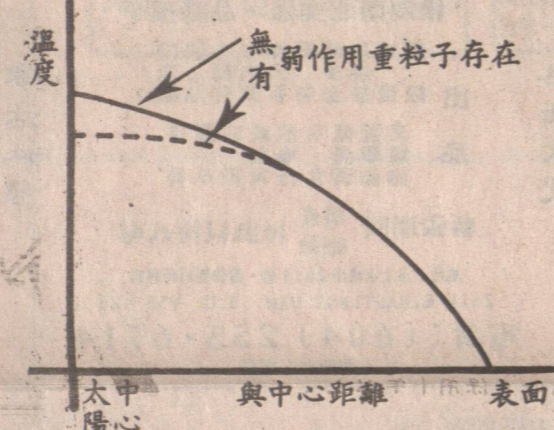
「資料」系統涵蓋性進行研究。日本壽設計公司，最近宣佈將設立一個電子圖書館。該圖書館將提供大量的電子資料，包括書籍、雜誌、報章等。這將為讀者提供極大的便利，讓他們可以隨時隨地獲取所需的資訊。

電子圖書館的設立，是資訊技術發展的一個重要標誌。它不僅可以節省大量的空間和人力資源，還可以提高資料的存取效率和準確性。隨著網路技術的不斷進步，電子圖書館將會成為未來資訊服務的主要形式。

太陽中微子失蹤之謎

在太陽的核反應中，會產生大量的中微子。這些中微子以極快的速度向外傳播。然而，科學家們發現，在地球表面測量的中微子數量，遠低於理論預期的數量。這就是所謂的「中微子失蹤」之謎。

科學家們認為，中微子在傳播過程中，可能會發生一種稱為「中微子振盪」的現象。這意味著中微子的種類會發生變化，導致我們在地球上測量的中微子數量減少。目前，科學家們正在通過各種實驗，試圖揭示中微子失蹤的具體原因。



太陽中心與中心距離與溫度。

電子圖書館系統，將包括個人電腦、電腦、電話線、電子圖書館、報章、雜誌、出版公司、文章等。這將為讀者提供極大的便利，讓他們可以隨時隨地獲取所需的資訊。

電子圖書館的設立，是資訊技術發展的一個重要標誌。它不僅可以節省大量的空間和人力資源，還可以提高資料的存取效率和準確性。隨著網路技術的不斷進步，電子圖書館將會成為未來資訊服務的主要形式。

爭競坡加新港香與

香港與新加坡，這兩座亞洲的明珠，正展開一場激烈的競爭。雙方都在加大對基礎設施建設的投入，以吸引更多的投資和人才。香港擁有成熟的金融體系和優秀的人才資源，而新加坡則以其高效的政府服務和宜人的環境著稱。

在基礎設施建設方面，香港正積極推廣地鐵、高速公路等現代化交通設施。新加坡則在發展航空、港口等交通樞紐方面投入巨大。兩地政府都意識到，只有不斷加強基礎設施建設，才能在激烈的國際競爭中立於不敗之地。

賭博危害英國社會

在八十年代，賭博在英國社會中日益普遍，這已經成為一個嚴重的社會問題。賭博不僅導致了個人財產的損失，還引發了家庭破裂、犯罪率上升等一系列社會問題。政府已經採取了多項措施，試圖遏制賭博的蔓延。

然而，賭博的誘惑力極強，許多人一旦染上賭癮，就難以自拔。這不僅損害了個人的身心健康，也給社會帶來了巨大的負擔。政府需要進一步加強對賭博的監管，並提供更多的社會服務，幫助那些受賭博影響的人重新振作起來。

台灣人口逐漸老化

台灣地區的人口，正以驚人的速度趨向老化。這是由於出生率持續下降，而人口壽命不斷延長所導致的。人口老化將對台灣的社會、經濟和醫療保健系統產生深遠的影響。

隨著人口老化的加劇，養老金的支付壓力將日益沉重。政府需要採取措施，提高養老金的籌集效率，並鼓勵民間力量參與養老事業。此外，還需要加強對老年人的關心和照顧，提高他們的生活質量。

美國削減福利開支

美國政府最近宣佈削減福利開支，這引起了廣泛的爭議。支持者認為，削減開支是減少聯邦赤字、促進經濟增長的必要手段。而反對者則擔心，這將導致低收入群體的生活陷入困境。

福利制度的改革是一個複雜的問題，需要政府在保障基本民生和促進經濟發展之間找到平衡點。政府應該在確保基本福利的前提下，通過提高就業機會和加強職業培訓來提高國民的生活水平。

美國研製新偵察機

美國最近研製了一種全新的偵察機，這將大大提升美國空軍的偵察能力。這種新式偵察機具有更強的隱蔽性和更先進的偵察設備，能夠在複雜的戰場環境中執行高难度的偵察任務。

新式偵察機的設計，充分考慮了現代戰爭的需求。它不僅具備優秀的飛行性能，還擁有多種先進的偵察手段，如合成孔徑雷達等。這將使美國空軍在未來的戰爭中更具優勢。

狂如喜歡，錢了贏賭博



香港旅遊的特點和趨向

近兩年來，旅遊業是香港經濟中表現出色的一環。據旅遊協會統計，去年香港的遊客...

目前，香港旅遊業缺乏大型會議場所，等到國際會議中心落成後，這方面的活動將更加頻繁...

香港旅行社須領牌照

「香港消息」由於近來有些旅行社欺騙顧客，組織旅行團一貨不對辦，甚至收取費用後宣佈閉門...

陳經邦及其

大第伯宗

明進士陳經邦，福建莆田人，是明初嘉靖四十四年進士，授翰林院修撰...

弈林高手為何多長壽

歷來許多弈林名家，享有令人羨慕的高壽。如一生與翰墨相伴的白居易，雖處於...

藝術家的墓誌

音樂家貝多芬的墓碑上，刻着這樣一句話：「他總是以他自己的一顆人類善心對待所有的人...

從醫學觀點來看，弈棋者通過控制自己的心理活動...

弈棋者通過控制自己的心理活動，從而疏導鬱結，調陰陽，使精神煥發...

陳經邦的住宅是一座大院，位於莆田縣城廂前街，是明制一品官等級修繕的府集。

陳經邦的住宅是一座大院，位於莆田縣城廂前街，是明制一品官等級修繕的府集。

華安國貨公司冬節酬賓大特價: 人參潤膚膏 \$3.99打, 人參潤膚膏 \$4.25瓶, 九里香菓子 75¢扎...

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

紅寶食品公司 精製南北美點 品精價平 零售批發 無任歡迎

點止一味靠撞 更會拗橫折曲 手工精良—你會滿意 用正好料—你得保證 撞車 噴車 搵百達做—你有着數 百達車身修理廠

安亞(天寶)旅遊 EXECUTIVE TRAVEL ●代售各大航空公司機票 ●代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 飛機票大平賣 (須預早定位)

專通渠道 夜服務 專業安裝 電器修理 水喉更換 抽水機

建安建築公司 電話: 255-6962 雙層玻璃窗 廚房改律 建築商 特價優待

健康蒸氣浴按摩中心 蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春

盛昌水喉 鄭先生 Tel: 324-1486, 738-7775

基信建築裝修 電話: 434-0869 內外油漆 水喉工程 舊屋翻新

彭鴻記裝飾 電話: 874-6915 室內裝修 承接建築 油漆工程

新建築公司 電話: 874-4905 代辦政府五千元 維修補助

永成裝修 免費估價 翻台廚房 翻新浴室

田健三行工程 Tien Tin Construction Ltd. 包工大小工程 內外油漆

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

楊氏建築裝修 電話: 430-1089 工砌瓦內土 精碑芭仔外

榮昌裝修公司 電話: 874-8043 工精瓦內土 精碑芭仔外

A. CHIN 陳達長 電話: 291-0505 專門建造 各種住宅及商業樓宇

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 精造: * 防盜窗花 * 樓梯扶手

植楓建築公司 Z-MAPLE CONTRACTING LTD. 電話: 872-7381 油漆頂房庫文業建

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD. 專門安裝修理水喉、電火

潘健三行工程 電話: 872-5877 附瓦內外土水大價免費估價

仔寶電器冷器 電話: 321-4482 24小時服務 政府註冊 專業技師

大東水電冷氣修理 152/ S.E. MARINE DR. 電機、乾洗衣機、雪櫃、冰箱

專門起屋 電話: 255-9147 全新建築工程公司 專門承建新屋、兼開新屋土庫

閩晉江通過僑胞牽線 吸外資發展企業

全區中外資合資企業一百七十七家 利用外資三十三萬三千三百元

【本報訊】閩晉江地區，自一九八二年以來，在僑胞牽線下，積極吸收外資，發展企業。據統計，全區中外資合資企業已達一百七十七家，總投資額達三十三萬三千三百元。目前，該地區正進一步擴大吸收外資，發展企業，以促進經濟發展。

【本報訊】閩晉江地區，自一九八二年以來，在僑胞牽線下，積極吸收外資，發展企業。據統計，全區中外資合資企業已達一百七十七家，總投資額達三十三萬三千三百元。目前，該地區正進一步擴大吸收外資，發展企業，以促進經濟發展。

潮汕發展陶瓷工業

潮州華僑發展陶瓷工業 蔡錕生教授生前遺囑

【本報訊】潮汕地區，自一九八二年以來，在僑胞牽線下，積極吸收外資，發展陶瓷工業。據統計，全區中外資合資企業已達一百七十七家，總投資額達三十三萬三千三百元。目前，該地區正進一步擴大吸收外資，發展陶瓷工業，以促進經濟發展。



廣州市勝利路廣慶廠從國外引進五部先進液壓注射機，生產工藝一次注射成型的先進設備，生產量達一百萬隻。(中新社)

廣東僑聯興辦企業

經營有起色今年預計盈利千萬

【本報訊】廣東省僑聯興辦企業，經營有起色。據統計，今年預計盈利可達一千萬元。目前，該聯會正進一步擴大興辦企業，以促進經濟發展。

舊金山市華埠圖書館

讀者人數多排名首位

【本報訊】舊金山市華埠圖書館，讀者人數多，排名首位。據統計，該館今年預計盈利可達一千萬元。目前，該館正進一步擴大讀者服務，以促進經濟發展。

澳洲華人壽星公

雷厚一百一十歲

【本報訊】澳洲華人壽星公雷厚，現年一百一十歲。據統計，該公今年預計盈利可達一千萬元。目前，該公正進一步擴大壽星服務，以促進經濟發展。

福建會館之

名始於何時

【本報訊】福建會館之名始於何時，目前尚無確切證據。據統計，該會館今年預計盈利可達一千萬元。目前，該會館正進一步擴大會館服務，以促進經濟發展。

新加坡的福建會館

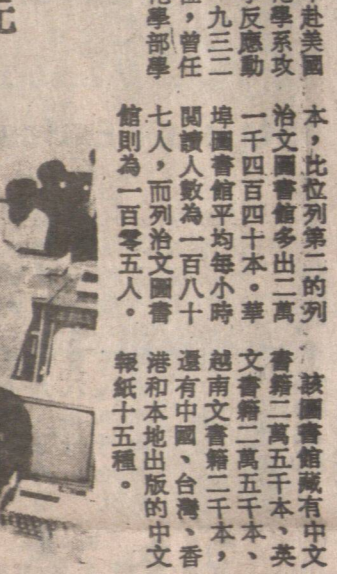
莊欽水

【本報訊】新加坡的福建會館，莊欽水。據統計，該會館今年預計盈利可達一千萬元。目前，該會館正進一步擴大會館服務，以促進經濟發展。

梅縣僑鄉興建機場

訪考

【本報訊】梅縣僑鄉興建機場，訪考。據統計，該機場今年預計盈利可達一千萬元。目前，該機場正進一步擴大機場服務，以促進經濟發展。



本報記者劉二列，該會館館內有中文圖書多達二萬五千冊，英文圖書二千五百冊，中文報章二千五百份，英文報章一千五百份。館內設有電腦、影印機、傳真機、掃描器等設備。館址：新加坡禧街門牌八號。

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

聖誕酬賓 大減價

由十二月十日起
至十二月廿四日止

聖誕特價品：

- 人蔘白蘭地 4.99
- 香杏仁餅 2.79
- 300克一級龍口粉絲 95
- 250克一級龍口粉絲 69
- 2P上寶且卷 5.69
- 1P上寶且卷 2.99
- 廣西三蛇酒 3.39
- 大人參露酒 7.99
- 1P安利幼且面 1.09

瓷器七五折

雜貨、京果、海味、罐頭食品、瓜菜水菓

一律八五折

(白米及特價品除外)

奉送精美日曆
人人有份!

恨不相逢未嫁時

一位朋友新買了發聲唱碟，唱碟裏有新唱片，全唱得在座的人不覺都唱了。對於那首《恨不相逢未嫁時》，我聽了幾次，覺得它有一種說不出的滋味，沒法說，沒法說，沒法說。

這首《恨不相逢未嫁時》，是其中一首《恨不相逢未嫁時》，該算是時代曲裏的經典之作。覺得它有一種說不出的滋味，沒法說，沒法說，沒法說。

特別是在其中一首《恨不相逢未嫁時》，該算是時代曲裏的經典之作。覺得它有一種說不出的滋味，沒法說，沒法說，沒法說。



常春藤

桌球

桌球越來越盛行，桌球室也越開越多。年輕一些的朋友，有空就往桌球室跑，一玩就是一下午，樂此不疲，聽說花錢不假，但只要有興趣，也不覺得是怎麼一回事。

朋友說，這比打麻雀有意思。桌球也吹進家庭，連小孩子也會講起電視播映的桌球大賽。我家的小男孩，在桌球室裏，把球拍當作球棒，在桌上「一打、一打、一打」，玩得也不亦樂乎！

鑲金牙賭馬中冷Q

看史亞伯門才太，有人說他賭財，鑲金牙可以轉運。亞伯門才太，一Q下中。

大夏官員胡伯，今年六十多歲了。平日，他有一嗜好，就是喜歡賭馬。可是自九月份開賽馬以來，頭頭碰壁，迄今七次賽馬，全為馬會輸。胡伯不勝其煩，原因是在賭馬時，他總是輸。胡伯不勝其煩，原因是在賭馬時，他總是輸。

運氣這回事

「你懂打字嗎？」答曰：「不懂！」

「你懂打字嗎？」答曰：「不懂！」

「你懂打字嗎？」答曰：「不懂！」

「你懂打字嗎？」答曰：「不懂！」

法用兩菜洋西

西洋菜大造時是很便宜的，如今又是西洋菜開始大造的時候，西洋菜除了煲湯有益外，炒成「灼」也很好吃，但用油炒成「灼」的西洋菜，一定要選嫩的部分。因此，最佳的辦法是將西洋菜一物二用。摘出嫩的部分用來「灼」，老的部分留著煲湯。

板粟 補氣 健脾

板粟含有豐富之「淀粉」和「蛋白質」，含有百分之六十至七十的蛋白質，含有百分之六十至七十的蛋白質。

板粟含有豐富之「淀粉」和「蛋白質」，含有百分之六十至七十的蛋白質，含有百分之六十至七十的蛋白質。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠為各界服務

Autoplan 代理 房屋買賣 物業收租 醫生汽車 藥意車屋 燕梳

左筆權 現寓

中大預言家 溫哥華

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

地址：211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. VAN. CAN. 電話：(604) 681-8008

命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS

219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668

THE GENUINE CHINESE PALM READING 享譽國際

七日會客 11:00 - 5:00pm

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室 電話：327-9174 872-0058

校長 楊友權 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話：8742524 4379617

宇 宙 駕駛學校 經驗豐富 教法詳盡 免費接送 歡迎查詢 全程八小時 136元 速成六小時 102元

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver Phone: 2534424

春雲 全蛋 新鮮 上海 全蛋 上海 卷吞 麵類 皮類

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理 各項修理 絕對妥當 價錢公道

廣告傳單

藝峯廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：書畫、日曆編輯 報刊廣告設計 商業、沙龍攝影 設計海報、傳單、婚議、社團外影 文件、名片、商標 逐戶派送傳單 公司年報編印 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108-119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

城市駕駛學校

City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 收費公平

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址：7229 緬街近 57 街

本收教師，全埠經驗最豐富，保證使法達成，普通班 \$125元，絕不拖沓。

教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號 電話：321-3722

考人 專人 免費 收費 經驗 師資 取人 指導 接送 公平 豐富 優良 筆試 路試

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 251-5015

通 達 駕駛學校 自創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全程八鐘 136元 每時 19元

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 254-8454 (廿四小時) 另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電：876-8434

國際駕駛學校

International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 139元八小時 特價速成班 110元六小時

校長 林伯茂 電話 684-6039 教師 馮尚榮 電話 879-0319

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977) 校址：825 號士丹利東街 8 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳加 捷法速成 精心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

電話：253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好

高級 駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志強 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 872-8717 全程 130元

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務
百勝地產公司

▲ 20年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 25年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 32年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

標記洗地毯

專業洗各種地毯·洗地毯·洗窗簾·洗石米牆·價格特平·

電話: 晚六時後
1-333-5672

清潔打臘

健良清潔公司

電話: 766-3854
傳呼: 70001

中英洗地毯

新機器·即洗即用·不褪色·不縮水·或變樣·保滿滿意·假日照常服務·

電話: 253-0982
253-1684

李志明
Allen Lee M.B.A.
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896
請留姓名及電話

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住宅: 327-1289
傳呼: 645-3874
(24小時)

PARK Georgia REALTY
代理買賣地產·物業免費估價
公司: 437-9700

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
Office: 437-9431
Res: 986-4715

李柏森

▲ 高級豪華餐館座位二百卅
▲ 近哥倫比亞中心·鄰近酒
▲ 店·商業樓宇及相文·批
▲ 茶市晚飯及送餐·批長
▲ 十五年租平·免費室內
▲ 停車場。
▲ 西區超級市場·三千呎
▲ 有切肉部·開價八萬九。
▲ T.C.O. 汽車酒店連實
▲ 業出讓或交換舊相文。

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住宅電話: 325-6075
傳呼機: 680-7089

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

▲ 三六六街近域多利二房一廳·開價七萬二千。
▲ 片打街近·P.E. 地·四睡房·土庫可出租·開價十萬餘。
▲ 瑞文街·P.E. 地·開價八萬九千元。
▲ 三六六街近域多利二房一廳·開價七萬二千。
▲ 片打街近·P.E. 地·四睡房·土庫可出租·開價十萬餘。
▲ 瑞文街·P.E. 地·開價八萬九千元。

BLOCK BROS.
BRIAN CHAN
公司: 435-1471
住宅: 266-5797

陳官桃

▲ 生意中心·50座位中西餐館·近士嘉堡·叫價四萬餘。
▲ 近士嘉堡·叫價四萬餘。
▲ 近士嘉堡·叫價四萬餘。
▲ 近士嘉堡·叫價四萬餘。
▲ 近士嘉堡·叫價四萬餘。

MULTIPLE REALTY
EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東

▲ 33x120 地三房兩廳·士嘉堡·叫價六萬餘。
▲ 33x120 地三房兩廳·士嘉堡·叫價六萬餘。
▲ 33x120 地三房兩廳·士嘉堡·叫價六萬餘。

PARK Georgia REALTY
VINCENT LUNG
直接傳呼機: 680-5138
住宅: 526-3992
公司: 421-7275

龍建宗

▲ 高尚華麗·新相文·一房或兩房·開價四萬餘。
▲ 近蘭花街·開價四萬餘。
▲ 近蘭花街·開價四萬餘。
▲ 近蘭花街·開價四萬餘。
▲ 近蘭花街·開價四萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
分秒與你通話 房屋租文免費估價 投資移民免費查詢 直接中文傳呼 667-3989

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 每日新盤歡迎電詢

DOGWOOD RLTY 876-8841 多活實業公司

▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。
▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。
▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。

PARK Georgia REALTY
KUN CHANG
張冠龍
住宅: 434-9375
公司: 437-9700 #1213

雅潔·房間過
百·生意連物
業·售五百五十

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841
柯其毅 中文傳呼: 667-0813
住宅: 327-1689
KEN AW 872-3955

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

LEO CHAN DOGWOOD REALTY
陳柏良
住宅: 604-876-8841
傳呼機 Direct Pager: 667-0337
住宅: 604-430-2389
投資移民·有專門律師代辦·担保成功·免費查詢。

▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。
▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。
▲ 東區·士嘉堡·四房二廳·叫價三十七萬。

DOGWOOD REALTY LTD.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE 李建興
公司: 876-8841 住宅: 251-6041
直接傳呼機: 667-3202

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司: 370-8841
住宅: 261-1585
中文傳呼: 667-0961

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

PARK Georgia REALTY
倪致遠
電話: 公司: 437-9700
住宅: 228-8093
ANDREW NGAI

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

▲ 33年新·全新新式複式屋·近蘭花街20街·正層三睡房及三廁·主層另有一房一廳·二千三百餘呎·有車房·售十二萬九千九百。

中國嚴密監視 達東蘇艦動向

蘇「伏龍芝」號接近中國

【香港七日專電】據日本「產經新聞」日前報導，由於蘇聯把核動力巡洋艦「伏龍芝」號部署在遠東，引起了亞太國家的關注。中國自去年以來，對在東海和南海行動的蘇艦艦隊採取了空前的監視活動。

據悉，當這艘巡洋艦運往東海時，中國派出了兩架轟炸機和四架戰鬥機，採取了牽制行動。

有關人士分析說，由於「伏龍芝」號北上的航線與以往蘇聯大型艦隊沖擊與宮古島之間的航線相比，大大接近中國大陸，因而引起了中國的警惕。同時，中國此舉表明它開始對蘇聯太平洋以至東海的威脅作出敏感反應，這也是正在實行現代化的中國海軍的一種示威行動。

軍事專家們注意到，除了中國外，日本、南朝鮮及澳大利亞的艦隻也出動了。美國海軍並未露面。這表明，亞太國家對遠東蘇軍的不斷增強感到不安。從馬六甲海峽直到日本海，這些國家海軍艦隻如同「接力賽」一樣，分擔「監視」任務。

米特蘭會波領袖

法總理一怒辭職

【巴黎電】米特蘭會波領袖，法總理雅克·希拉克，因不滿米特蘭會波領袖的言論，於昨日辭職。

米特蘭會波領袖在昨日對希拉克的言論表示不滿，認為希拉克的言論具有挑釁性。希拉克在辭職信中表示，他感到失望和憤怒，因為他認為米特蘭會波領袖的言論損害了法國的利益。

米特蘭會波領袖在辭職信中表示，他將繼續留在黨內，並將在適當的時候重新出山。

戈巴徹夫

明春訪意

【新華社莫斯科七日電】蘇聯領導人戈巴徹夫將於明年春天訪問意大利。

戈巴徹夫在昨日對記者表示，他將在明年春天訪問意大利，並與意大利總理西格韋爾會晤。戈巴徹夫表示，他對意大利的經濟發展和社會進步表示欽佩，並希望兩國之間的友好關係能夠進一步發展。

不孕婦女

一胎四嬰

【新華社倫敦七日電】據此間報紙報導，南斯拉夫一名婦女，原來患有不孕症，最近一胎生下了四個嬰兒。

這名婦女名叫茲登卡·沙拿爾，今年二十八歲。她結婚多年不能懷孕，醫生診斷她有不孕症。經過七年治療之後，她終於在第一次懷孕，不到六個月就生下了兩個男嬰，但因為早產，嬰兒沒有活下來。今年懷第二胎，起初醫生認為她懷的是三胞胎，結果却生下了兩個男嬰和兩個女嬰。

這一次是剖腹產，因為提前了兩個月，嬰兒最重的一點五公斤，最輕的一點一公斤，但他們都活下來了。

選舉前在菲未住滿十年

阿季諾遺孀恐不能參選

【馬尼拉電】此間政治人士之消息來源稱，阿季諾遺孀在菲律賓居住未滿十年，恐不能參加明年二月舉行的總統大選。

阿季諾遺孀在菲律賓居住的時間尚短，根據菲律賓的憲法規定，參選人必須在菲律賓居住滿十年。阿季諾遺孀目前尚不清楚她是否能夠符合這一條件。

阿季諾遺孀在菲律賓居住的時間尚短，根據菲律賓的憲法規定，參選人必須在菲律賓居住滿十年。阿季諾遺孀目前尚不清楚她是否能夠符合這一條件。

會委諮法本基

委執九十出選

【香港七日專電】香港基本法諮詢委員會，昨日選出九十名委員。

這九十名委員將負責起草基本法草案。諮詢委員會的成員包括法律專家、學者、商界人士和社區代表。諮詢委員會將在未來幾個月內舉行多次會議，就基本法的各項細節進行諮詢。

廣州建經技開發區

李樹

廣州建經技開發區，北園小區將發展精密儀器、電子工業、加工業、東基小區發展機械、木材加工業、東基小區發展機械、木材加工業、東基小區發展機械、木材加工業。

廣州建經技開發區是廣東省政府批准設立的一個重要開發區。該區位於廣州市北園，佔地廣闊，交通便利。開發區內將建設多個工業小區，包括精密儀器、電子工業、機械加工等。此外，還將發展商業、住宅和公共設施。

開發區的建設將為廣州市的經濟發展提供強有力的支撐。預計將吸引大量投資，創造就業機會，促進廣州市的工業化和現代化進程。



此圖為廣州建經技開發區北園小區建設現場的一角，展示了建築工人和工程設備。

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

週年酬賓堂食外賣 一律九折

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干 產品好

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

冬季大酬賓六十天 北風起 及時進補

漢宮大酒樓 北園海鮮酒家 聯合大贈送

每客奉送碗仔翅壹碗 (小童八歲以上)

晚飯奉送精料老火湯 四位以上奉送燉品

特價酬賓席 \$148.00

特價海鮮席 \$128.00

DEFUSE 菲律賓大樂隊

龍蝦大沙律

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊公司

主辦 電話: 669-5140 681-6756 681-9727

安捷旅行社電話: 688-7886 華埠士定東街一三八號 宇宙旅行社電話: 873-8411

聖誕快樂, 新年康健

日本環島, 台灣環島, 香港、觀光團

日本五日四晚: 暢遊日本所有名勝區。

台灣六日五晚: 環遊台北, 台中, 台南, 台東, 高雄等各地名勝。

香港七日六晚: 環遊香港名勝區。

日本東京, 台灣環島, 香港、道遊遊

東京三日兩晚: 暢遊東京所有名勝區。

台灣六日五晚: 環遊台北, 台中, 台南, 台東, 高雄等各地名勝。

香港七日六晚: 環遊香港名勝區。

三合
一切房屋改建
土庫間格
水電安裝
修理工程
不論大小遠近
免費估價
請電:
九三九-四八四六

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址:
636 E. 14th Ave.
電話:
八七九-四三八九

光正裝修
內外油漆
水電工程
土庫間格
瓷磚水頭
免費估價
快捷妥當
電話: 253-7482

楠記
水電工程
土庫間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四〇〇-二二八

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話:
二五五-六四九七
傳呼機:
六六七-九〇二

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
傳呼機: 667-7393

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 應有盡有

▲東區百老匯街近士老近, 一層四睡房, 土庫間好兩睡房單位出租, 經濟實惠取價十三萬餘, 週末開放。

▲西區17街近劍比街, 兩層兩睡房, 交通方便地區一流, 取價十二萬餘。

▲泰那西區, 住宅區, 白人業主, 自建兩層新式新淨淨雙層地大, 老年退休取價卅二萬另五千。

▲列治文區, 兩睡房柏文, 附近商業中心後面大公園, 環境幽雅, 交通方便, 適合老年退休, 取價八萬九千。

十二月新盤

▲高貴林區 CONO LAKE 夾 LOUHEED HWY 附近, 十餘年新, 土庫全部開好, 僅取價七萬餘, 低買之至。

▲西區兩層兩睡房商業樓, 租客常滿, 地點適中, 收入充裕, 取價七十五萬。

▲東區大馬路, 十年新兩層商業樓位兼柏文, 全部租出, 常滿租客, 樓下餐室及發務所, 年入三萬, 實價卅萬, 投資好機會。

▲GASTOWN 四十房開放店, 生意適宜, 樓下兩個舖位, 接近 EXPO 住宅常滿, 賺錢生意, 僅取價五十五萬, 投資好機會。

李兆梅
滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
ANNA CHENG 589-2563
PETER CHAI 584-7193

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

施玉山 INNER CIRCLE REALTY INC.
ALFRED SEEMIN 公司 738-3322
住家 321-1986 (辦公時間)
傳呼機 667-3883

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹雄 ROY LEUNG
加拿大皇家註冊專業房地產經紀, 通粵, 國, 粵, 英, 小
公司: 879-5175 住家: 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

ROYAL LEPAGE
MARION MAN
鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

謝煜贊
住宅電話: 420-4665
DON QUAN

▲本拿比翻新四睡房, 有家庭房, 飯廳, 洗衣房, 地大 43x140 價九萬二千。

▲東區39年樓上兩睡房, 土庫完成兩睡房單位可出租, 八萬九千五。

▲交通方便, 地大 50x101, 兩睡房及土庫, 41街道高子利 \$107,000

THE PERMANENT
438-8161

▲新盤 438-8161 位於 43 街, 交通方便, 地段極佳, 適合投資, 價格公道。

▲西區市中心餐館, 位於 43 街, 交通方便, 地段極佳, 適合投資, 價格公道。

關伯興
住宅電話: 294-0089
PAH QUON

▲列治文一年新屋, 三房, 十二萬。

▲東區大馬路商業中心, 淨收廿萬。

▲東區大馬路商業中心, 淨收廿萬。

關伯興
住宅電話: 294-0089
PAH QUON

▲出賣或出租, 一組八百公呎之商業樓, 近 BBY, 醫院, 最設合醫務所 \$79,500。

▲美客院兩間, 位於二埠市中心, 開價一萬二千, 另一間位於高貴林市中心, 開價二萬九千。

▲茶沙街商業樓, 開價廿一萬九千 33x120。

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲華埠高尚餐館出讓, 在片打街與興旺地段, 餐房裝飾華麗, 廚房設備新穎齊全, 業主退休, 歡迎查詢。

▲好生意-雜貨店, 每日四百元生意, 前舖後居, 九百平方呎舖位, 舖後有三房一廳位處, 十分豪華, 在登尼比 (BURNABY) 取價三萬九千元。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲西區 ARBUTUS 西班牙式餐館, 正層有三房兩廳, 寬大飯廳, 土庫完成二房一廳, 地 57x125 叫價十七萬多元, 三四〇九 ARBUTUS ST.

▲西區 OAKRIDGE 餐館, 正層有寬大三房兩廳, 土庫完成二房一廳, 地點適中, 交通方便, 可步行至 OSIER 小學 ERIC HAMBER 中學及 OAKRIDGE 購物商場, 叫價廿三萬餘元, 取價 1057 W. 43 AVE.

▲WEST END 六睡房柏文住家付電費, 全年收入三萬多元, 環境佳, 可步行到 ENGLISH BAY 海灘, 請先看外形, 一五四六 CONOX 街, 然後電徐君約見。

Success in AutoPlan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業 投資
汽車房產 燕梳
各行生意 保險

REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。



▲烈治巴
50x100呎價七萬餘
BUNDILL & NO. 3RD RD.
8251 GILBERT RD.
RICHMOND. B.C.



161 N. GLYNDE AVE BBY.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四千尺
紅瓦面, 西班牙款式。



三年新石屎樓, 三舖位
七組柏文 3611. KINGSWAY
開價 88 萬。



▲市中心八十組, 十二層石屎大廈出
賣 18 年新, 街角地, 131x132 每組
有陽台, 優美城市風景海景, 開價
三百六十萬, 業主可接受按揭。



▲唐人街地王, 位片打東街三層石屎
樓商業樓宇, 四年新 25x122 現
有三戶租客, 每層設有冷氣, 開價
二百五十萬, 業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST.
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街, 開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣, 有
固定客戶合約, 年入
七萬七餘, 舖位約
3,500 呎, 長批,
可分租, 業主急賣。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲兩房一廳, 土庫完成
兩房一廳, 十街夾
RENFREW 33x122
保養一流。



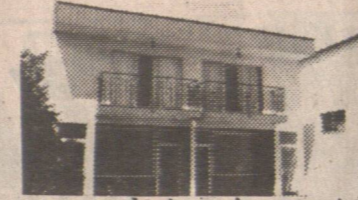
▲唐人街柏文 11 組
有舖位, 月收二
千六, 開價十九
萬九。
628-630 E.
GEORGIA ST. VAN
B.C.



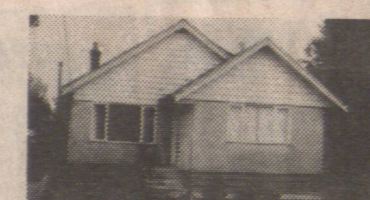
▲GOVERNMENT ROAD
三房一廳, 複層式,
土庫完成 81x122,
15 年新, 保養一流,
新地毯, 三廁所, 兩
火爐。
3616 DALEBRIGHT DR.
BURNABY. B.C.



▲三年新屋三房一廳,
土庫完成二房一廳,
保養一流, 標準地,
價十三萬餘。



▲13 年商業樓宇, 二個
舖位, 二組柏文, 地
33x105 開價十七萬餘
4921-4927 JOYCE
RD. VAN. B.C.



▲銀行封屋 4305 ELGIN
27 呎夾乃二房一廳, 土
庫底 33x115 開價八萬
餘, 4305 ELGIN
ST. VAN. B.C.
餐館生意



▲豪華新屋, 三房一廳
有家庭房, 土庫二房
一廳完成, 紅瓦面,
熱水暖氣, 2791 東六
街, 逢週末開放, 二
至四時。



▲3131 E. 28 近 RENFREW
28 年屋, 正層兩房一廳,
土庫完成兩房一廳, 月收
租九百元, 地 33x117



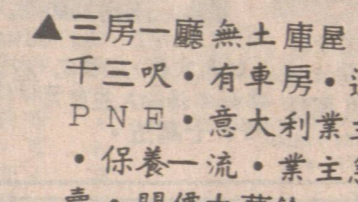
▲兩房一廳, 有土庫
CLARK 夾 7 街, 保
養一流, 有火爐,
開價八萬餘。
2370 CLARK DR.
VAN. B.C.



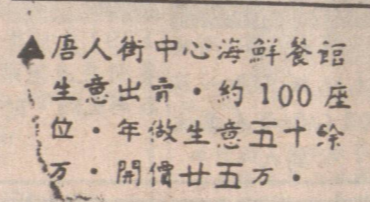
▲KILLERNARY TOWNHOUSE
三房一廳, 有土庫,
約千四呎, 保養一流
開價十萬餘。
6705 ARLINGTON
ST. VAN. B.C.



7795 THORNHILL DR. VAN.
B.C. FRASERVIEW 地區, 近城
多利亞 61 街, 超級翻新加
大靚屋保養一流正層二房
一廳 1270 平方呎土庫一房
廳地大風景好開價十二萬餘



▲三房一廳無土庫屋,
千三呎, 有車房, 近
PNE, 意大利業主
保養一流, 業主急
賣, 開價九萬餘。



▲唐人街中心海鮮餐館
生意出賣, 約 100 座
位, 年做生意五十餘
萬, 開價廿五萬。



▲74 座位, 實用面積三千
五百尺, 14 個車位, 乃唐夾
一街, 有酒吧, 各種新式
廚房設備, 特大廚房, 開
業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳 1200
呎, 保養好, 開價七
萬餘。
3661RAE AVE. VAN. B.C.



▲二房一廳, 有土庫
標準地, 有風景,
CAPITAL HILL 十萬餘。
125 S. SEA AVE.
BURNABY. B.C.

黃玉清
HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵
AMY LAU
住家: 421-8178
傳呼機: 299-5264
直接傳呼機: 680-7332

沈慶俊
及沈太
GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話: 325-5633
美洲最大實業公司
CAMBIE AND 40th AVE.
擴充營業
為僑胞服務
物業免費估價

陳太 中英語
ALICE CHAN
公司電話: 274-7221
住家電話: 277-3677

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司
專長列治文區地產買賣
各款房屋, 任君選擇。

許太 粵語英語
PATSY HUI
公司電話: 274-7221
住家電話: 274-9797

▲列治文區可步行至觀
音寺, 五千多呎超級
豪華別墅式, 七房
四浴五年新屋, 地大
向南, 設備齊全, 保
養一流, 全屋石地大
客廳及飯廳, 樓底高
十呎, 英國柚木廚櫃
等, 只售廿三萬九千

▲列治文四大房新款屋
地點好, 設備佳, 雙
車房, 游泳池, 天窗,
酒吧, 舒適美觀,
開價十九萬四千八百
, 物有所值。

▲列治文向南全新屋,
實用面積 3652 呎樓上
樓下都有主人房四大
天窗 SAUNA JACUZZI 應有
盡有, 裝修一流, 設
備豪華, 氣派非凡,
只售廿五萬九千。

▲列治文 NO 3 夾
WILLIAMS 26 年三房兩
廳大家庭, 新屋頂,
新地毯, 及熱水爐,
地大 100'x80' 向南,
舒適潔淨, 保養一流
近巴士學校, 環境優
美, 減價十萬二千。

▲列治文 NO 4 RD, 發發
生 (8831) 號, 五年
新屋, 樓上三大睡房
兩浴, 樓下兩睡房
庭室及廁所, 向東,
有後巷, 光猛潔淨,
中央吸塵系統,
減價十一萬二千。

▲本乃比五年新近西門
菲沙大學, 二千八呎
五睡房, 四浴室, 豪
華型大廳, 日本式花
園, 地大向南, 減價
十八萬八千

▲溫哥華東區好入息房屋, 兩年新, 近京士
威, 交通方便, 近學校, 地大 56'x127', 每
週可賺二千呎好住家, 年息二萬五千
多, 自住或投資, 價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊

朱氏裝修
電話: 433-9784
政裝土大免
府修庫小費
牌改閣工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型柏文

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

李光耀父子相繼訪華透視

新加坡總理李光耀(第一)今年九月第二次訪華(第一)...

中國開放打消疑慮

多年來，東盟國家對中國的態度多抱疑慮狀態，由於與中國在十八年前斷交之後，迄今尚未復交...

李顯龍緊跟添新聲

李顯龍和鄭漢遠這次率領訪華，主要在北京與中國的代表團成員進行投資保障協定...

李光耀先行為鋪路

李光耀九月訪華，含有不尋常的意義...

亞比倫哥「國之金黃」

哥倫比亞在南美洲大陸西北部，它西瀕太平洋，北臨加勒比海...

商業樓宇

△哥倫比亞土地肥沃，經濟以農牧業為主，主要農產品是咖啡...

雙連仔屋

△溫哥華八年新，共四單位，49x120，近20街夾南京街...

可辦投資移民

B.C. COURTNEY 埠70座位餐館，全酒牌，租平，區旺...

代理一切地產及生意買賣

免費估價，志誠服務。

投資移民

△東區新屋，兩房兩廳，交通方便...

李標

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

△東區新屋，三房兩廳，交通方便...

BLOCK BROS. REALTY LIMITED 5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8. Charles L. Y. Chan

TOM WONG 黃衍嘉 2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9. 公司: 434-1431

MULTIPLE REALTY 434-1431 傳呼: 667-3973 (留電話及姓名) 住宅: 433-6452

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅: 520-1815 傳呼機: 680-7305

BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

UNITED REALTY NICK PARENTE 2791 GRAVELEY ST 新屋三睡房，家庭房...

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 435 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1R4

蘇肇祥 PETER SO 樓上三房，樓下兩房，各有廚廁...

MULTIPLE REALTY 梁顯鵬 ANDREW LEUNG 免費物業估價☆

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD. 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452



都市人的煩惱——肌肉緊張性頭痛

何絲琳

生活在文明、都市的人，其肌肉緊張性頭痛，同時亦造成這些部位的血管收縮或舒張過度，而發生頭痛。肌肉緊張性頭痛，多由由於長期伏案工作(白領階級)引起，或由於過度疲勞、精神過度緊張、神經衰弱、失眠、憂鬱、焦慮、或由於某些藥物副作用引起。但這種痛，除令人痛苦外，並不會引起其他嚴重病症。

都市人的煩惱，對於社會生活及工作之壓力，而無不及。對於社會生活及工作之壓力，而無不及。對於社會生活及工作之壓力，而無不及。對於社會生活及工作之壓力，而無不及。

鼻竇炎與鼻息肉

何絲琳

有關醫藥問題 常見謬誤改正

肝火病人並非吃糖越多越好
肝火病人並非吃糖越多越好。肝火病人並非吃糖越多越好。肝火病人並非吃糖越多越好。

多服維生素C
多服維生素C。多服維生素C。多服維生素C。

胃腸不適
胃腸不適。胃腸不適。胃腸不適。

鼻竇炎與鼻息肉
鼻竇炎與鼻息肉。鼻竇炎與鼻息肉。鼻竇炎與鼻息肉。

多吃纖維素豐富的食物

申文江

有一些人的飲食不取其精華，飲中食物纖維素的含量越來越少。結果影響了人體的健康。工業發達國家的醫學專家發現，高脂肪、高糖、高鹽、高膽固醇、高脂肪、高糖、高鹽、高膽固醇、高脂肪、高糖、高鹽、高膽固醇。

笑的力量
笑的力量。笑的力量。笑的力量。

笑的力量

應文輝

笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。笑的力量。



醫藥與健康

僑信參茸行

聖誕酬賓大減價

日期由本年十二月七日(星期六)起至十二月十五日(星期日)止，總行及兩間分行同時舉行。

全部貨品八折優待

特價品除外

下列貨品買一送一

- 北芪 ● 黨參 ● 淮山 ● 杞子 ● 召實
- 當歸 ● 蜜棗 ● 雪耳 ● 白蓮 ● 湘蓮

清補涼每包特價六毫買兩包送湯料一包送完即止

真真正正按照平時原價大減價 絕非取巧

歡迎光臨惠顧，所有貨品售完即止

總行：溫哥華奇化街二六一號 電話：六八二·二六二一

分行：溫哥華片打東街一四一號 電話：六六九·一八三四

分行：烈治文第三路六二八〇號 電話：二七〇·六三六一

廣州市破獲一宗 香港歹徒搶劫案

廣州十二日專電 廣州十二日專電 廣州十二日專電...

香港慈善籌款 數字創新紀錄

香港慈善籌款 數字創新紀錄 萬民獻上了多項各具特色...

今年中國各地農村 購買力有較大提高

今年中國各地農村 購買力有較大提高 今年中國各地農村...

中國放寬節育政策 特殊情況下容許生兩孩

中國放寬節育政策 特殊情況下容許生兩孩 中國放寬節育政策...

日本在瀋陽 將設領事館

日本在瀋陽 將設領事館 日本政府決定於明年...

閻明復出任 中共統戰部長

閻明復出任 中共統戰部長 北京十二日專電...

人口控制 紀元的入口控制在十二億的水

人口控制 紀元的入口控制在十二億的水 最近由中國國家統計局...

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENNER ST. VAN. B.C. (1)特價西雅圖香港來回機票 \$878...

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7888

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL 開心旅遊送保險，旅遊安心更開心 直接主辦華人領隊...

納偉旅行社 Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada. Tel: (604) 689-0501

均飛旅行社 GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver, B.C. V6A 1S9

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊 精華遊 全行程十六天...

大割價！ ◎各大航空公司來回香港機票 ◎學生暑期機票...

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

銀龍公司 燒臘肉食 國口新貨 代理台灣頂好公司...

傳達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 電話: (604) 669-6412 681-3816

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 250 EAST PENNER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

「冠連四」奪勇排女國中

中國女排在四連冠之後，開過關，日本以無比的銳氣，連克強敵，奪得四連冠。中國女排在奪得四連冠後，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍。

中國女排在奪得四連冠之後，開過關，日本以無比的銳氣，連克強敵，奪得四連冠。中國女排在奪得四連冠後，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍。

中國女排在奪得四連冠之後，開過關，日本以無比的銳氣，連克強敵，奪得四連冠。中國女排在奪得四連冠後，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍。

中國女排在奪得四連冠之後，開過關，日本以無比的銳氣，連克強敵，奪得四連冠。中國女排在奪得四連冠後，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍。

中國女排在奪得四連冠之後，開過關，日本以無比的銳氣，連克強敵，奪得四連冠。中國女排在奪得四連冠後，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍，同時也將本屆世界排球錦標賽的冠軍。

請車衣 備有經驗車衣工 多名。請電： 440 CAMEL ST 291.9861	泥水木工 備有經驗泥水工 多名。請電： 291.9861	請女企 請熟手女企。有 意者。請到：士 東街二〇六〇號	請中西廚 需有經驗中西廚 名。有意者請電： 403 755.3575	招請廚師 亞省請經驗中西廚 師。有意者請電： 772.5057	摺骨單針 此排針車最近 李林製衣廠急聘 高產針工數名及 長工多名。請電： 521.9121	請請請 請熟手男工。有 意者請電： 3108 S. PETER	離職啟事 本公司經理湯德榮 (Mr. Thomas Tong) 已於本年十二月二日離 職。謹此通知。 一九八五年十一月二日	德仁掌相親運程 人生數十年，經歷變化大矣，當貴貴 難，壽夭窮通，榮枯得失，冥冥中似 命運註定，非人力所能為。天心高遠 機不可失，以後遺留，人不自知，善 相者能察見人的事業、財運、婚姻、 健康等一切生靈，所有關係重要點， 都可搜索瞭如指掌，歡迎各界人士 可盡釋心中疑團，把握成功運程	恩中校友會通告 本會定於十二月廿二日(星期日)中午 十二時至下午二時，在片打東街中華文化 中心選舉八六年度新職員，並商討要事。 務希各校友依時出席參加為荷。 一九八五年十二月四日 旅加恩中校友會謹啟
---	--	---	---	---	---	---	---	---	--

徵求女友 有學問男士徵求志 誠溫和聰明女士24 歲至30歲。愛好旅 遊、閱讀、寫作、攝 影、馬、摩托車、攝 影。創作。有意者請 函： BOB, P.O. BOX 771, STN. A. VAN B.C. V6C 2N6	84年房地 5000呎全磚全 自噴地庫全車連 八七年。電：CARLOS 294.2111 79年寶馬 B.M.W. 530I。 灰色全自動噴漆 有全部服務紀錄 電：CARLOS 294.2111	80年積架 J.X.6. 有月光窗 設備齊全。具電 座。請電： CARLOS 294.2111	B.B. 搬運公司 有保險。忠誠可靠 電話：681-2030	富屯花舖 FORTUNE FLORIST 1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 875-8907	開平總會館通告 本總會館現有重要事件待商。已定於 一九八五年十二月十五日(星期日)下 午二時，在本會禮堂召開全體會員大會 共商決議。屆時務希各會員踴躍參加 共策進行。 開平總會館理事會啟
---	---	---	---	--	--

新屋出售 \$198,000. 全新 上下層完成好地點 2000呎。3房1廳 4房。3房。3房。 4.8房。3房。 3.2房。2房。	哀謝 先嚴湯公龍龍之喪。經於十二月六日 可堪儀館治喪。安葬於本家莊 墓園。宗親戚友。世誼。隆情。厚誼。均 均感此。哀。	順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝肉。牛。奶。冰。凍。櫃。 日夜服務。免費估價。 電話：298-1431 朱先生	富屯花舖 FORTUNE FLORIST 1770 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TEL: 875-8907	效力宏大 本報廣告 效力宏大
---	--	--	--	-----------------------------

宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務
--	--	--	--	--

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605 結新益四本 婚慶壽禮 花設樹鮮常 球計木花備 無備花 任胞團藍 歡光花籃 迎顯牌花	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	往嗜世外甘甜 如有垂詢， 請與華人經理： 李顯理 二君接洽 電話：254-2821 (24小時)
---	--	--	--	--

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION 4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C. PHONE: 298-0522 花牌花球 花圈花球 花籃花球 花樣美觀	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	宗士威美髮屋 KINGSWAY BEAUTY HOUSE 672 宗士威道 (近菲沙街) 電話：872-5343 由即日起 新年酬賓 七天營業 加強服務	往嗜世外甘甜 如有垂詢， 請與華人經理： 李顯理 二君接洽 電話：254-2821 (24小時)
---	--	--	--	--

台灣山水多麗景



台灣的山水水木，朝陽出，萬丈光從東方升起，大自然的鬼斧神工，使台灣多麗景，多麗景，多麗景...

日月潭風姿如畫

日月潭位於南投縣水社村，是台灣八景中的絕勝，一年四季遊人不絕...

陽明山風光明媚

陽明山位於台北市東郊，海拔四百三十三公尺，是陽明山系的一部分...

元代傑出科學家郭守敬

七百多年前一個晴明的夜晚，在一個小土台上，一個十四、五歲的少年正...

阿里山三大奇觀

阿里山位於嘉義縣東部，是玉山山脈的一部分，山頂海拔二千一百公尺...

北京胡同趣

北京的胡同，不計其數，街巷如蛛網，不計其數，街巷如蛛網...

中國音韻的變遷

中國古代的音韻學，堪稱一種絕學，這門學問，保留至今，尚有四書...

白小

白小，是以前明清時代衙門得名的，如護國寺、太僕寺、西什庫、巡捕廳、石駁馬大街、校場口等...

白小，是以前明清時代衙門得名的，如護國寺、太僕寺、西什庫、巡捕廳、石駁馬大街、校場口等...

明德託兒所 (特設託兒補助金) 申請政府免費或補貼及接受本所補助...

視光博士 周愛權 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡...

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

余景輝會計師 填報入息稅 審核、稅務、商業、產業管理...

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37片打街東

廖盛焯窗簾公司 一四五六號片打東街 電話: 253-4566

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

華安國貨公司 VAN CHINA TRADE CENTER LTD. 223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1X6 681-8531

浙江全省龍泉產青瓷 全加總經銷: 北京同仁堂虎骨酒 上海十全大補酒

香港市場批發 九龍市場門市 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話: 669-5840

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話: 687-6977

信乃業之基 貨品齊全 唐山雜貨 成葯葯酒 京果海味 地道藥材 參茸補品

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

利昌海產公司 片打街東式陸零號 電話: 六六九一六一零

源源運到, 大量供應 中國去頭有壳各西士白蝦 中國AA牌去頭有壳各西士白蝦

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

December 9, 1985

1. Emory Direct (B. Treen)
Who Dons Miss (S. Masse)
Prima Honour (C. Sibiga)
2. Arran Keeno (A. Bowman)
Nealies Saratoga (R. Mohorich)
Plaza Prince (J. Hudson)
3. Holridge King (M. Vukelich)
Windridge Andy (P. Megens)
Stop The Rain (M. Stymest)
4. Just Duke (E. Stewart)
Jazzy Star (S. Masse)
Castle Del (C. Campbell)
5. Hy Red Chief (J. Wiggins)
Windy Hill Miss (A. Bowman)
Crystal Pace (E. Arsenault)
6. TJ Moss (T. Brown)
Native Warrior (E. Stewart)
White Smile (J. Hudson)
7. Surdale Barb (C. Sibiga)
Mile Oak Musket (P. Megens)
Delsom Story (S. Masse)
8. Tar Tie (B. Davis)
Arran Bay (J. Hudson)
Armbro Bishop (T. Brown)
9. Riverbend Falcon (K. Linton)
Surdale Echo (J. Hudson)
My Hearts Happy (B. Davis)
10. Final Sweep (B. White)
Calvalier N (J. Harel)
Canoe Pass (K. Linton)
Sunbyrd Adios (P. Coleman)

馬蹄 8. Tar Tie (B. Davis)

文勝馬仔車佳選 不致動投注

供供參考并
不致動投注

北京學生示威引起連鎖反應

在九十年代以前，當中共處於「在野黨」地位時，他們以反對外國干預、反對政府鎮壓、反對喪權辱國外交為主題，煽動青年學生造反，配合其武裝鬥爭，終於奪取了政權。可是，近來大陸又相繼爆發學生反日遊行示威活動，使「造反起家」的執政黨處於十分尷尬的地位。

大陸學生反日示威事出有因。主要是日本在侵華四十年來的八月十五日，中曾根以「內閣總理大臣」名義祭祀供奉有戰犯東條英機的靖國神社，傷害了中國人的感情，導致了中國大學生的激烈反應。九月十八日，北京大學三百多名學生借紀念東三省失陷的「九·一八」事件五十四週年之機，走上天安門廣場，遊行示威，高喊「反對日本復活軍國主義」、「打倒中曾根」、「抵制日貨」的口號。接著，西安、重慶、武漢等地的大學生，也有類似行動，並張貼反日大字報等。有的校園大字報說：「日本商品廣告到處張貼，盲目進口日本貨排擠了國產商品的市場。」大學生在反日示威之餘，還乘機抨擊國內的不良風氣。由於近年對外開放之後，大陸在引進不少外資、先進科技和管理經驗的同時，一些資本主義社會的不良東西，如色情、暴力電影、春宮式錄影帶等乘機混入，還有物價上漲、高幹子女走後門等等問題，也令學生們反感。

中共官員認為，各地大學生的遊行示威，雖然表現出一種愛國熱情和對不正之風的義憤，但也暴露了他們對形勢和政策缺乏深入的認識，以偏概全，情緒偏激，實際有礙當前的經濟改革和對外開放活動。因此，中共一方面通過外交途徑向日本當局交涉，批評中曾根參拜靖國神社；另一方面則決定採取措施，對大學生做「思想工作」，期望把他們「引上正軌」，以免出現「文化大革命」形式的大鳴、大放、大字報和大辯論的浪潮，防止發生動亂。

中共怎樣做「思想工作」呢？過去，不外是由學校的黨委書記作報告，或者要大學生坐下來學習文件，談心得，自我檢討，人人表態。這種辦法，在「文革」時期演變為「鬥私批修」，被懷疑「思想右傾」者，便被門外「五七幹校」勞動改造。所以如今人們一聽說「思想工作」，就心有余悸，避之則吉。現在中共高層鑑於以往的教訓，決定採

香港社會學家認為，中國大陸五、六十年代的學生運動，七十年代的大學生自覺改革，八十年代的大學生注重實際。因此，中共改變「思想工作」方式雖然可以收到一時之效，但更重要的是修正對日本過激的反應態度和進口洋貨不分良莠的政策，使他們認識經濟改革，對外開放和廣交與國，是振興中華的希望所在，他們才會心悅誠服。否則，講理論一套，實際行動又一套，不解決存在的問題，大陸學生不久又會把不滿情緒發洩出來。

據大陸消息透露，今天的大學生已非「吳下阿蒙」，不再唯唯諾諾地聽話，而是大膽提出問題，詞鋒咄咄逼人。而出席座談會的中共官員，也貌似謙恭，「虛心聽取意見」，「不要官腔，不扣帽子」，雙方都表示滿意云云。比如，中共上海市委書記芮杏文在復旦大學與學生座談時，學生們就尖銳地提出中共黨風不正、高幹子女接班的問題。芮杏文雖然覺得學生們的看法有很大的片面性，但沒有像以前一樣一棍子打回去，大發一通，而是在整風中還有邊邊際際的，但是把新老幹部交談說成是高幹子女接班卻是缺乏根據的。他說：「據我所知，這次選出的中央委員，絕大多數都不是高幹子女。我熟悉的十幾個省委書記，也沒有一個是高幹子弟。有的幹部子女是被提拔了，但他們是靠才學上去的。只要符合幹部四化的條件，不論是不是高幹子女還是幹部子女，都可以用嘛！」學生們忙於學習，沒有時間調查，也只好聽他說話。

與此同時，由中共領導的共青團中央和中國學生聯合會，又共同召開了一次京津地區大學生代表座談會。據中共報刊報道，通過幾天的座談討論，青年學生代表認為應該顧全大局，維護經濟改革，對外開放政策。新華社引述一名學生「一樣板」說：北京大學數學系博士生張文武的話說：「在當今的歷史條件下，就是要支持改革，推進改革，宣傳改革，為最終完成改革和四化大業、振興中華而努力學習，奮發成才。」至於廣大學生的思想是否這樣「跟上形勢」，就不得而知了。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸氣雲春捲蛋餅
磅磅吞撲氣雲春捲蛋餅
十乾乾炸炸炸炸炸炸炸炸
扎麵麵麵麵麵麵麵麵麵麵

T.J. KIDDIES
KORNER FALL SALE
兒童坐車出賣六個月。每月十五元。轉手價出賣四十九元。半價收回。876-8616
3231 FRASER ST. VAN. B.C.

SINCLAIR W. MAR
律師
LAWYER
2nd. FLOOR 1144 FORT STREET
VICTORIA, B.C. V8V 3K8
[604] 388-4933

教授插花班
商用插花全
技日式插花
末及日夜班
電話：黎太
三四六三七

會計管理
本公司精通各
類會計，物業
管理，財務語
詢，年結月結，收
費低廉，懂國
粵語。電話：
八七六八八一

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
總大過精研家
意大過精研家
意大過精研家

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044
684-1840

寶城酒家由即日起
中午茶市或精美點心
一元。茶市全免。名茶多備。任君
選擇。晚飯推出原價特價菜。菜式如下：

冬菇鮮魷羹
紅燒大生翅
清蒸海上鮮
蒜茸炒龍蝦
北菇扒時蔬
生炒糯米飯
生炒牛腩飯
生炒鴨腩飯

特價 \$128.00

超值特價菜
海苔拼盤
各式大蝦
美露片蝦仁
什錦多瓜粒
什錦炒時蔬
什錦炒時蔬
什錦炒時蔬

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

珍莉舞藝中心
首創第一間華人跳舞學校
教授國際標準
交際舞、探戈、
現代舞及運動舞。
集編舞、
私人家教、
舞會、
等。

電話：437 0179
傳呼機：667 0926
2111 KINGSWAY VAN. B.C.

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之華
住在溫哥華
食在秘密書路
天上人間

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菜冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店餅馬金
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華埠 418 號
418 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

豐儉隨意
大中小酌
無任歡迎

●粥粉麵飯 ●中午快餐 ●
●晚飯宵夜 ●精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋每碟 \$1.00起

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席
大 (6-8位) \$52.00
中 (4-6位) \$38.00
細 (2-3位) \$27.00

合時生果 特價 \$41.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
即日開始 八折

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

汪記食家
由前北園頭廚師開師主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

新穎設計 喜時菜譜 無任歡迎

白薑葱牛肉排 京式炸醬麵 瑤柱扒豆腐 生炒龍蝦 花膠雙龍蝦

●足十位用● \$138.00
●足六位用● \$49.00

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95
每星期七天營業

省府撥款逾千萬元 津貼省內百個社區

【本報訊】卑詩省城市事務廳長兼卑詩省樓宇公司負責人羅傑利昨日表示，卑詩省政府共撥款一千一百萬元，津貼全省各社區，作為津貼金，代替稅收款項。

卑詩省有一百多個社區，獲得省政府的津貼。

羅傑利表示，這項撥款，是卑詩省政府對社區發展的重點投資。這項撥款，將用於改善社區的基礎設施，如道路、公園、圖書館、老人中心等。

卑詩省各界採購 歡迎各界採購

【本報訊】卑詩省各界採購，歡迎各界人士參加。卑詩省各界採購，是卑詩省政府為了支持本地工業而設立的。各界人士可以通過購買卑詩省生產的貨物，來支持本地工業的發展。

加太平洋電影片中心 支持款撥聯邦

【本報訊】加太平洋電影片中心，獲得聯邦政府的支持款。這項支持款，將用於該中心在電影製作、發行和放映方面的活動。該中心表示，這項支持款將有助於提高加拿大電影的質量和競爭力。

華裔退伍軍人 鐘鼓隊招隊員

【本報訊】加拿大華裔退伍軍人會，現正招隊員加入鐘鼓隊。該隊將參加各種社區活動和表演，以展示華裔退伍軍人的才藝和風采。有意加入者，請與該會聯繫。

圖為加拿大總理穆倫尼一家歡 迎聖誕卡

【本報訊】加拿大總理穆倫尼一家，最近收到許多聖誕卡。穆倫尼總理表示，這些聖誕卡讓他感到非常溫馨和快樂。他感謝全國人民對他的支持，並祝願大家聖誕快樂。



美加女子籃球隊 異優績成加美問訪

【本報訊】美加女子籃球隊，最近訪問美國，取得優異成績。該隊在比賽中展現了強大的實力，贏得了觀眾的熱烈支持。這支隊伍的出色表現，為加拿大贏得了榮譽。

中僑會售獎券籌款 呼籲各界大力支持

【本報訊】中僑會為籌款，現正售賣獎券。中僑會呼籲各界人士大力支持，共同為社區的發展籌集資金。獎券的銷售情況非常熱烈，顯示了大家對中僑會的支持。

定期選舉 恩中校友會

【本報訊】恩中校友會，現正舉行定期選舉。校友會表示，這次選舉是為了選出新一屆的領導班子，以更好地服務校友。選舉將於近日舉行，歡迎校友踴躍參加。

美電視介紹 中國印刷術

【本報訊】美國電視台，最近介紹了中國印刷術。這項技術在中國有著悠久的歷史，對世界印刷業的發展產生了深遠的影響。電視台的介紹，讓更多人了解了中國印刷術的奧秘。

慶祝聖誕 李氏分會

【本報訊】李氏分會，最近舉行慶祝聖誕活動。活動內容豐富多彩，包括聚餐、歌舞表演等。李氏分會表示，希望通過這些活動，增進會員之間的友誼，共同慶祝佳節。

馬張國瓊 喪禮榮哀

【本報訊】馬張國瓊先生，最近舉行喪禮。馬張國瓊先生生前熱心公益，為社會做出了重要貢獻。他的喪禮吸引了眾多親友參加，場面莊嚴肅穆。馬張國瓊先生的家人表示，將永遠懷念他。

行好運 招登賀年廣告啟事

逕啟者：凡有任何社團、商號或私人，如欲在本報刊登一九八六年賀年廣告，請向本報廣告部洽談。本報廣告部將竭誠為您服務，提供最佳的廣告方案。廣告費優惠，效果顯著。歡迎各界人士垂詢。

大漢公報謹啟

慶祝聖誕 李氏分會

李氏分會為慶祝聖誕，特舉辦多項活動。包括聖誕晚會、抽獎等。活動內容豐富，歡迎會員踴躍參加。此外，分會還將舉行聖誕聯歡會，增進會員之間的友誼。詳情請洽分會秘書處。

慶祝聖誕 華僑服務中心

華僑服務中心為慶祝聖誕，特舉辦多項活動。包括聖誕晚會、抽獎等。活動內容豐富，歡迎僑胞踴躍參加。此外，中心還將舉行聖誕聯歡會，增進僑胞之間的友誼。詳情請洽中心秘書處。

秋葉原影視

電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 七天營業 上午十時至下午七時

代理 亞洲電視 港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

最新運到 阮玲玉 黃杏秀 伍衛國 主演

高速迴帶機

- ☆前後轉帶 原價 \$89.99
- ☆自動停帶 會員特價 \$64.99
- ☆音樂提示
- ☆自動清潔影帶
- ☆保用九十天

興華參茸行 聖誕酬賓大減價

所有貨品一律九折 (除特價品外) 售完即止

生晒元肉 原價 \$7.00 特價 \$4.99	日本蠔豉 原價 \$5.00 特價 \$4.00
龍牙大百合 原價 \$5.50 特價 \$3.50	正當歸頭 原價 \$25.00 特價 \$15.00
通心白蓮子 原價 \$3.00 特價 \$1.99	發菜 原價每兩 \$4.00 特價 \$2.90
新西河藥 原價 \$2.00 特價 \$1.50	扇型翅餅 原價 \$11.00 特價 \$7.99
金絲蜜棗 原價 \$2.50 特價 \$1.75	竹蔗湯料 原價每包 .50 特價 .40
漳洲雪耳 原價 \$10.00 特價 \$7.50	羅漢沖劑 原價 \$1.50 特價 .99
紅杞子 原價 \$7.50 特價 \$5.00	靚草菘 原價 \$8.00 特價 \$6.50

中藥部由中醫師 胡智行 王健英 主理

506 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: 683-3838 688-3300

新世界眼鏡公司

由本日起至 12月21日 酬賓 鄭重介紹各國名廠眼鏡架 優待顧客

八折至五折 特價優待老人、小童、學生 敬希垂詢

名廠隱形眼鏡 Daily wear \$78.00 對 Extended wear \$140.00 對

名廠鏡架 特別搶眼

本公司由BC配鏡學會會員林新彬先生主持 技術一流、價錢公道 服務週到 保證品質優良 每星期七天營業 上午十一時至下午七時 蘭街東二十一號 新世界眼鏡公司 New World Optical Ltd. 3685 Main St. Vancouver B.C. Tel: 672-1421 本公司代理眼鏡及隱形眼鏡

和安芽菜公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 秘美澳 綠豆發行 魯國洲 電話：684-0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

一件 永遠有價值的禮物。

送一塊金薄或一枚加拿大金幣給親友作聖誕禮物，使這個聖誕節既完美又有價值。金薄由小小的二十元起，金幣則約由六十元起。

凡購買一克重金薄，可免費獲贈銀薄一克，多買多送。

Guardian Trust Company 571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 請與趙先生聯絡 (MR. CLARENCE CHAO) 電話：687-0011

國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。



I.C.B.C.
一律七五折
酬賓

星期一至星期六營業

- 9:00 am - 6:30 pm
- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油、油濾 3) 噴油 4) 更換雪胎 5) 檢查電池功能 6) 檢查冷卻系統 7) 檢查防凍水到零下 30 度 8) 檢查前後剎車到 90% 多少 9) 檢查全車電路系統。
總共 45 點向閣下報告。
特價四缸缸只收工錢 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 實車另計

更換前輪

碟式剎車
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油及油濾

只收工錢特價 4.70
(好過自己換)
特級機油 10W30
特價 1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精, 工作靚
加拿大執照, 十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車

唔怕價比價 最怕貨比貨
精工担保 担保精工
代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 工作費超過一千五百元者七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1906 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

雙重玻璃
DOUBLE GLAZE
或
OR
單層暴風窗
INSIDE STORM
連工包料
LABOUR AND MATERIAL
25% OFF

一律七五折

鋁窗大減價

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 688-6289

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

- 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
 - 各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。
 - 多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起
 - 三藩市來回 179 元起 羅省來回 249 元起
 - 卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起
 - ☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士團 439 元起
 - ☆ 台灣環島八日遊 425 元起 另加機票
 - ☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起 另加機票
 - ☆ 環球世界團 一流酒店連機票 2899 元起
- 特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738
七天營業
九時至六時

承接馳名金豬

常備明爐燒烤

特價燒臘快餐

油糖酒米 各燒式 承臘快餐 新接金餐 馳名蔬豬 鮮名蔬豬 燒臘肉食 專營

快捷

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理 —— 唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

車身修理

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA MasterCard